

**SIRENA DA INTERNO AUTOALIMENTATA
INTERNAL SELF POWERED SOUNDER
SIRENE INTERIEURE AUTO-ALIMENTEE
SIRENA INTERIOR AUTOALIMENTADA**

Sch./Ref. 1033/428

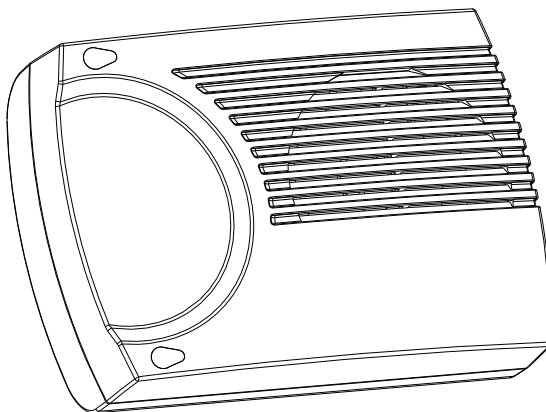


Fig. 1

Tappi copertura / Screw caps
Bouchon de couverture / Tapas de cobertura

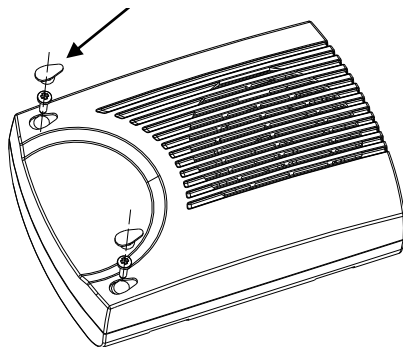


Fig. 2

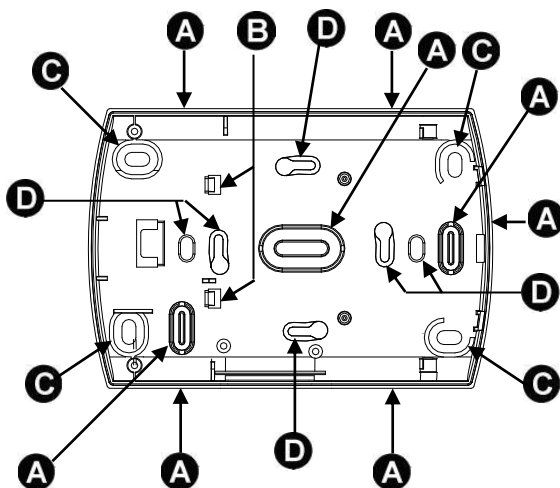
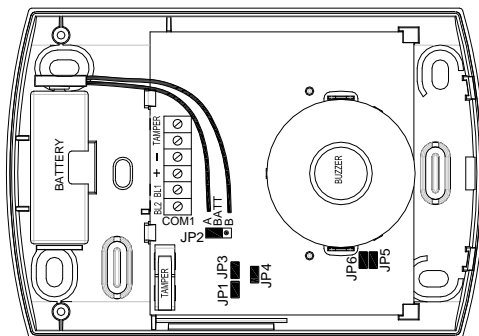


Fig. 3



CARATTERISTICHE GENERALI

La sirena da interno autoalimentata 1033/428 è dotata di:

- Due modalità di suonata differenziate
- Predisposizione per batteria di tampone 9V alcalina o ricaricabile Ni-Mh
- Controlli gestiti mediante microprocessore
- Comandi di blocco con contatto NC programmabili riferiti a Positivo – Negativo
- Time-out di blocco suonata a fronte di taglio cavo (4 programmazioni)
- Protezione anti-apertura

La sirena 1033/428 dispone di due diverse segnalazioni legate ai comandi BL1 e BL2, entrambi di tipo NC con riferimento programmabile al Positivo o Negativo.

Il comando BL1 (f= 3500 – 3700 Hz modulati) è relativo al segnale di allarme di potenza ed è subordinato al time-out programmabile.

Il comando BL2 (f= 3050 Hz impulsata) può essere utilizzato per segnalazioni quali pre-allarme, guasto, gong, etc. Per utilizzare questo comando è necessario aprire il ponticello JP3. Inoltre sono disponibili due livelli acustici differenti (alto – basso), selezionabili tramite il ponticello JP4 (vedi "CONFIGURAZIONI").

INSTALLAZIONE

- 1) Rimuovere i tappi di copertura e svitare le viti (Fig. 1).
- 2) Utilizzare una delle predisposizioni "A" per il passaggio cavi evidenziate in "Fig. 2" sfondando la parete. Se necessario rimuovere la scheda elettronica agendo sui due gancetti "B". Sono anche disponibili delle predisposizioni per ingresso cavi da canalina sui lati del contenitore (Fig.2-A).
- 3) Fissare il fondo della sirena utilizzando i fori "C" in caso di fissaggio a parete o i fori "D" in caso di fissaggio su scatola da incasso (Fig. 2).
- 4) Collegare la sirena alla centrale e configurare i ponticelli secondo le necessità.
- 5) Richiudere il coperchio della sirena.

CONNESSIONI (FIG.3)

BL2	INGRESSO DI COMANDO BL2 - SEGNALAZIONE
BL1	INGRESSO DI COMANDO BL1 - ALLARME
+	POSITIVO DI ALIMENTAZIONE
-	NEGATIVO DI ALIMENTAZIONE
TAMPER	CONTATTO ANTI-APERTURA

CONFIGURAZIONE (FIG.3)

Le configurazioni della sirena si effettuano tramite ponticelli dotati di cavallotto. Di seguito vengono elencate le funzioni dei ponticelli (in **Grassetto** le programmazioni di fabbrica).

POSIZIONE	FUNZIONE	CHIUSO	APERTO
JP1	Riferimento ingressi	A positivo	A negativo
JP3	Ingresso BL2	Disabilitato	Abilitato
JP4	Livello sonoro BL2	Livello Basso	Livello Alto
JP5 – JP6	Time-out blocco suonata	JP5 Chiuso – JP6 Chiuso = No Time-out	
		JP5 Aperto – JP6 Chiuso = 3 min.	
		JP5 Chiuso – JP6 Aperto = 6 min.	
		JP5 Aperto – JP6 Aperto = 9 min.	

POSIZIONE	FUNZIONE	POSIZIONE “A”	POSIZIONE “B”
JP2	Carica batterie*	Disabilitato- Batterie Alcaline	Abilitato- Batterie Ni-Mh
Tipo batteria		6LR61 Alcalina	6LR61 NiMh



* = Abilitare la carica batterie solo in presenza di batteria al Ni-Mh.
Non usare assolutamente con batterie alcaline.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale di alimentazione.....	12V—
Tensione di funzionamento.....	10.5V + 15V—
Assorbimento max. in allarme.....	260mA
Assorbimento max. a riposo	12mA
Frequenza (suonata di allarme)	3500 – 3700 Hz
Pressione acustica in allarme	110 dB(A) @ 1m
Frequenza (modalità segnalazione).....	3050 Hz
Pressione acustica in segnalazione	72 / 102 dB(A) @ 1m in funzione di JP4
Microswitch antiapertura	1A @ 24V
Temperatura di funzionamento	-10°C + 55°C
Grado di protezione involucro	IP41
Dimensioni (L x H x P).....	145 x 100 x 42 mm

ENGLISH

GENERAL FEATURES

The self-powered internal sounder 1033/428 is equipped with

- Dual mode sound management
- It is possible to house a backup battery (9V alkaline or Ni-Mh rechargeable)
- Controls managed through microprocessor
- Chance of programming block inputs referred to positive or negative
- Sound time-out in case of permanent lack of block signal (4 different programmable timings)
- Protection against opening

1033/428 sounder could generate two different sounds in function of BL1 and BL2 command inputs, normally closed type and with programmable reference to Positive or Negative.

BL1 command (f= 3500 – 3700 Hz modulated) is related to the alarm function (high power sound) and it is controlled by the programmable time-out.

BL2 command (f= 3050 Hz pulsed) could be utilized for additional signalling like pre-alarm, fault, gong, and so on. To enable this input is necessary to open the JP3 jumper. There are two different sound levels (High – Low) selectable by means of JP4 jumper (see “CONFIGURATIONS” paragraph).

INSTALLATION

- 1) Remove the screw caps and release the screws (Fig. 1).
- 2) Utilize one of the planned cable entry holes “A”. If necessary release the electronic board from the ledge “B” and remove it. There are other pre-fractured holes on three side of the box for cable trunking / rigid pipe (Fig. 2-A).
- 3) Fix the bottom of the siren utilizing “C” holes in case of wall mounting, or “D” holes in case of 3 modules box (Fig. 2).
- 4) Lay the sounder to the control panel and configure the jumper.
- 5) Close the sounder cover.

CONNECTIONS (FIG.3)

BL2	BL2 COMMAND INPUT - SIGNALLING
BL1	BL1 COMMAND INPUT - ALARM
+	POWER SUPPLY: POSITIVE POLE
-	POWER SUPPLY: NEGATIVE POLE
TAMPER	TAMPER CONTACT

CONFIGURATION (FIG.3)

The siren is configured by means of jumpers. The jumpers functions are listed (factory programming in **block** letters):

POSITION	FUNCTION	CLOSED	OPEN
JP1	Input references	To positive	To negative
JP3	Input BL2	Not used	Enabled
JP4	BL2 Sound level	Low level	High level
JP5 – JP6	Time-out ringing lock	JP5 Closed – JP6 Closed = No Time-out	
		JP5 Open – JP6 Closed = 3 min.	
		JP5 Closed – JP6 Open = 6 min.	
		JP5 Open – JP6 Open = 9 min.	

POSITION	FUNCTION	POSITION “A”	POSITION “B”
JP2	Battery Charger*	Disabled- Alkaline Battery	Enabled - Ni-Mh Battery
Battery Type		6LR61 Alkaline	6LR61 NiMh



* = Enable the battery charger only if Ni-Mh rechargeable battery is utilized
Absolutely NOT USE in case of alkaline battery

TECHNICAL FEATURES

Rated supply voltage	12V—
Operating voltage	10.5V ÷ 15V—
Max current in alarm.....	260mA
Max standby current.....	12mA
Working frequency (alarm function)	3500 – 3700 Hz
Acoustic pressure (alarm function).....	110 dB(A) @ 1m
Working frequency (signalling function)	3050 Hz
Acoustic pressure (signalling function).....	72 - 102 dB(A) @ 1m (depending from JP4)
Anti-opening/anti-removal micro-switch	1A @ 24V
Working temperature	-10°C + 55°C
Case protection degree	IP41
Dimensions (w x h x d)	145 x 100 x 42 mm

FRANCAIS

CARACTERISTIQUES GENERALES

La sirène intérieure auto-alimentée 1033/428 est fournie de:

- Deux modalités de sonnerie différentes: modulée ou intermittente
- Prédisposition pour batterie tampon 9V alcaline ou rechargeable Ni-Mh
- Fonctionnement géré par microprocesseur
- Commandes de blocage à contact NF référées à positif ou négatif
- Timeout de sonnerie en cas de manque permanent du signal de bloc (4 temporisations différentes programmables)
- Protection anti-ouverture

La sirène 1033/428 gère deux différentes sonneries en fonction des commandes BL1 e BL2, tous les deux sont de type NF avec référence programmable au Positif ou Négatif.

La commande BL1 (f= 3500 – 3700 Hz modulée) est dédiée au signal d'alarme de puissance et est sujet au timeout programmable.

La commande BL2 (f= 3050 Hz intermittente) peut être utilisée pour les signalisations de pré-alarme, défaut, gong, etc. Pour utiliser cette fonction est nécessaire ouvrir le cavalier JP3. BL2 peut commander deux niveaux sonores (puissant ou bas), sélectionnables par le cavalier JP4 (voir "CONFIGURATIONS").

INSTALLATION

- 1) Enlever les bouchons de protection et desserrer les vis de fermeture (Fig. 1).
- 2) Utiliser une des prédispositions "A" pour le passage des câbles indiqué en figure. Si nécessaire décrocher la carte électronique des fixations "B" et l'enlever. Sur le cotés de la boîte sont disponibles des autres prédispositions pour canalisation rectangulaire (Fig. 2-A).
- 3) Fixer le fond utilisant les trous "C" pour fixation murale or les trous "D" pour fixation sur boîtier (Fig. 2).
- 4) Connecter les câbles à la centrale d'alarme et configurer les cavaliers selon nécessité.
- 5) Remettre le couvercle de la sirène.

CONNEXIONS (FIG.3)

BL2	ENTREE DE COMMANDE BL2 - SIGNALISATION
BL1	ENTREE DE COMMANDE BL1 - ALARME
+	POSITIF D'ALIMENTATION
-	NEGATIF D'ALIMENTATION
TAMPER	BOUCLE CONTACT D'AUTOPROTECTION

CONFIGURATION (FIG.3)

Le configurations de la sirène s'effectuent au moyen des cavaliers. Le tableau ci-dessous décrit les fonctions des cavaliers (en caractère **gras** les programmations d'usine):

POSITION	FONCTION	FERME	OUVERT
JP1	Référence entrées	A positif	A négatif
JP3	Entrée BL2	Fonction non active	Fonction Active
JP4	Niveau sonore BL2	Niveau Bas	Niveau Puissant
JP5 – JP6	Timeout blocage sonnerie	JP5 Fermé – JP6 Fermé = No Timeout	
		JP5 Ouvert – JP6 Fermé = 3 min.	
		JP5 Fermé – JP6 Ouvert = 6 min.	
		JP5 Ouvert – JP6 Ouvert = 9 min.	

POSITION	FONCTION	POSITION "A"	POSITION "B"
JP2	Chargeur de batterie*	Désactivé - Batterie Alcaline	Activé - Batterie Ni-Mh
Type batterie		6LR61 Alcaline	6LR61 NiMh



* = Activer le chargeur seulement en présence de batterie de type Ni-Mh.
Ne pas utiliser en cas de batterie Alcalines.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale d'alimentation.....	12V—
Tension de fonctionnement.....	10.5V ÷ 15V—
Consommation max en alarme	260mA
Consommation max au repos	12mA
Fréquence de fonctionnement en alarme.....	3500 – 3700 Hz
Puissance sonore en alarme)	110 dB(A) @ 1m
Fréquence de fonctionnement en signalisation	3050 Hz
Puissance sonore en signalisation.....	72 - 102 dB(A) @ 1m en fonction de JP4
Pouvoir de coupure du contact d'autoprotection	1A @ 24V
Température de fonctionnement.....	-10°C + 55°C
Degré de protection du boîtier	IP41
Dimensions (l x h x p)	145 x 100 x 42 mm

CARACTERISTICAS GENERALES

La sirena para interior autoalimentada HPA100A ha:

- Doble tonos diferenciales
- Predisposición para batería 9V alcalina o recargable Ni-Mh
- Controles efectuados por microprocesador
- Comando de bloque con el contacto NC programable que se refiere a Positivo – Negativo
- Time-out de bloqueo sonido a frente de corte de cableado (4 programación)
- Protección anti-abertura

Las sirenas 1033/428 tienen dos diferentes alertas relacionados a los comandos BL1 e BL2. Los dos de tipo NC con referencia programable al Positivo o Negativo.

El control BL1 (f= 3500 – 3700 Hz modulado) es relativo al señal de alarma de potencia y está sujeto al time-out programable.

El control BL2 (f= 3050 Hz pulsado) se puede utilizar para las señales de pre-alarma, falta, gong, etc. Por el uso de este comando es necesario abrir el jumper JP3. También son disponibles dos diferentes niveles de sonido (alto – bajo), seleccionables por el jumper JP4 (ver “**CONFIGURACION**”).

INSTALACIÓN

- 1) Retire las tapas que cubren los tornillos y desenroscar (Fig. 1).
- 2) Utilice una de las predisposiciones “A” para el pasaje de los cables mostrar en “fig.1-b” y romper la pared. Si es necesario retire la tarjeta electrónica pulsando los dos ganchos “B”. Están también disponibles para el conducto de entrada de cables a los lados del recipiente. (Fig. 2-A).
- 3) Fijar el fondo de la sirena utilizando los **agujeros “C”** en caso de fijación a pared o los **agujeros “D”** en caso de fijación sobre caja empotrada.
- 4) Instale la sirena en el panel y configure los jumper segundo necesidad
- 5) Cierre la tapa de la sirena

CONEXION (FIG.3)

BL2	CONTROL DE ENTRADA BL2 - ALERTA
BL1	CONTROL DE ENTRADA BL1 - ALARMA
+	POSITIVO DE ALIMENTACIÓN
-	NEGATIVO DE ALIMENTACIÓN
TAMPER	CONTACTO ANTI-ABERTURA

CONFIGURACIÓN (FIG.3)

Las configuraciones de la sirena se efectuan trave de los jumper. En seguida las funciones de los jumper (en **Negrito** las programacion de fabrica).

POSITIÓN	OPERATIÓN	CERRADO	ABIERTO
JP1	Referencia de entradas	A positivo	A negativo
JP3	Entrada BL2	Dehabilitado	Habilitado
JP4	Nivel sonido BL2	Nivel Bajo	Nivel Alto
JP5 – JP6	Nivel de sonido bloqueado de alerta	JP5 Cerrado – JP6 Cerrado = No Timeout	
		JP5 Abierto – JP6 Cerrado = 3 min.	
		JP5 Cerrado – JP6 Abierto = 6 min.	
		JP5 Abierto – JP6 Abierto = 9 min.	

POSITIÓN	OPERATIÓN	POSITIÓN “A”	POSITIÓN “B”
JP2	Cargator de baterías *	Dehabilitado - Baterías alcalina	Habilitado - Baterías Ni-Mh
Tipo de batería		6LR61 Alcaline	6LR61 NiMh

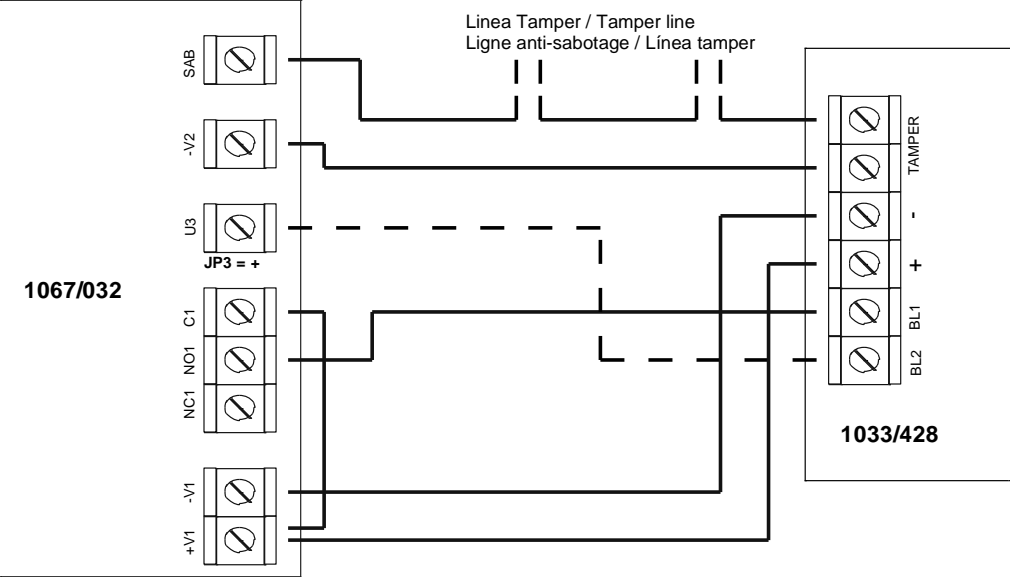


* = Abilitar el cargator de baterías solo con battería al Ni-Mh.
No utilice absolutamente con baterías alcalina.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de funciónamiento nominal	12V—
Tensión de funciónamiento.....	10.5V ÷ 15V—
Absorción máx. en alarma	260mA
Absorción máx. en resto	12mA
Frecuencia (sonido de alarma)	3500 – 3700 Hz
Presión acustica en alarma.....	110 dB(A) @ 1m
Frecuencia (modalidad señalacion)	3050 Hz
Presión acustica en señalacion	72 - 102 dB(A) @ 1m en fonction de JP4
Microswitch anti-abertura.....	1A @ 24V
Temperatura de funcionamiento	-10°C + 55°C
Grado de protección de la caja	IP41
Dimensiones (l x h x p)	145 x 100 x 42 mm

ESEMPIO DI COLLEGAMENTO / CONNECTIONS DIAGRAM
EXEMPLE DE RACCORDEMENT / EJEMPO DE CONEXION





ITALIANO

DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



ENGLISH

DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste.

Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



FRANÇAIS

DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.



ESPAÑOL

DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

El símbolo del contenedor de basura tachado con una X en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos.

Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente.

Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto.

DS1033-128A

urmet

LBT8486

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39. 011.24.00.000 (RIC.AUT.)
Fax +39. 011.24.00.300 - 323

Area tecnica
servizio clienti +39. 011.23.39.810
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com

MADE IN CHINA